

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



Tažné zařízení  
Anhängerkupplung  
Towing coupling

## Octavia (1Z), Octavia Combi (1Z)

Montážní návod/ Montageanleitung/ Fitting instructions

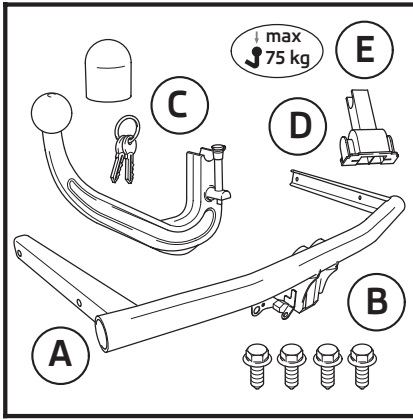
Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

**1Z0 092 155, 1Z0 092 155A**

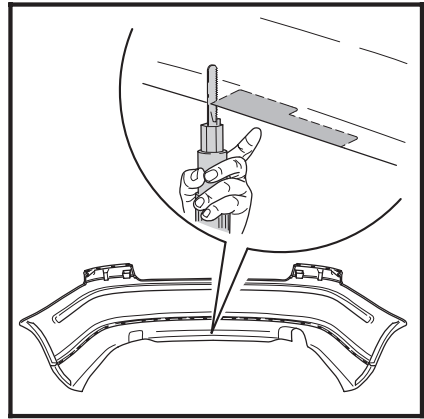
ŠKODA Originální příslušenství® / ŠKODA Original Zubehör® / ŠKODA Genuine Accessories®



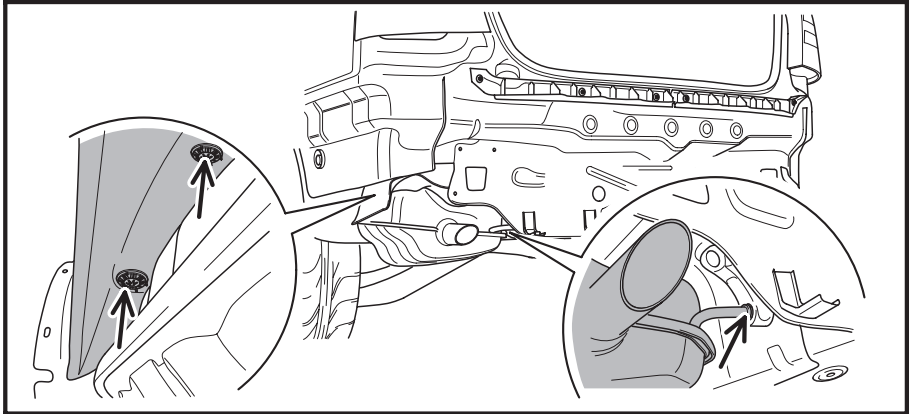
1



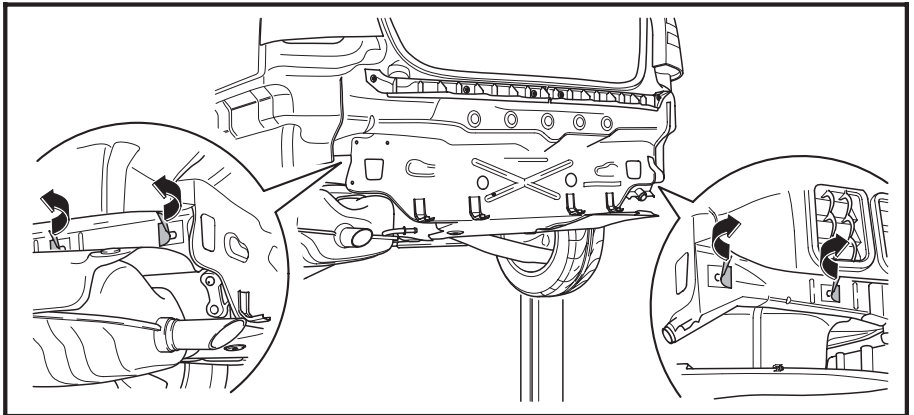
2



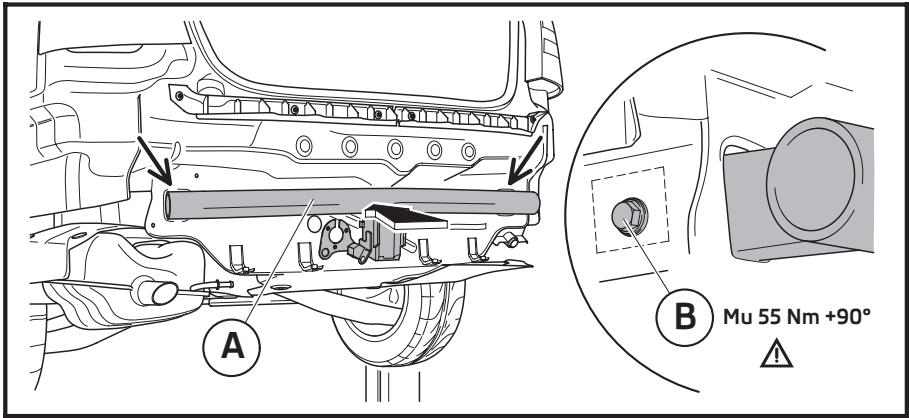
3



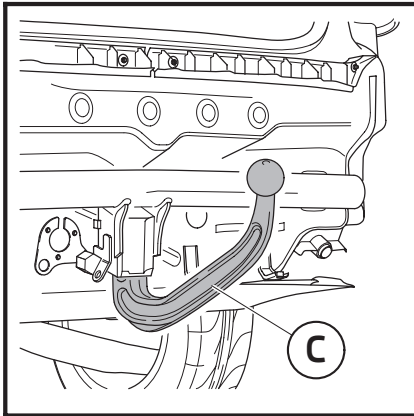
4



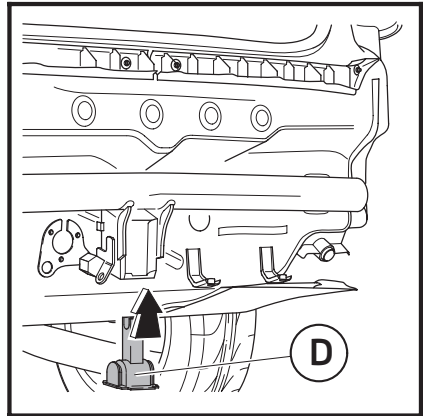
5



6



7



## Tažné zařízení

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. ŠKODA AUTO doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Tažné zařízení 1Z0 092 155 je určeno pro vozidla ŠKODA Octavia (1Z) v provedení s pohonem přední nápravy 4x2, tažné zařízení 1Z0 092 155A je určeno pro vozidla ŠKODA Octavia (1Z) v provedení 4x4.

### Důležité

**Dodatečná montáž tažného zařízení klade zvýšené nároky na chladicí systém vozidla. Z tohoto důvodu je nutná výměna části chladicího systému dle informace uložené u servisního technika v autorizovaném servisu ŠKODA AUTO.**

**Tažné zařízení je určeno pro připojení přívěsů do celkové hmotnosti 1700 kg (platí omezení hmotnosti přívěsu dle technického průkazu vozu). Lze jej montovat i ve spojení se spoilerem zadního nárazníku FAA 610 002 a FAA 600 002.**

**Tažné zařízení je vyrobeno podle schválené dokumentace a odpovídá homologaci E8 55R-01 55640 (pro 1Z0 092 155) E8 55R-01 55641 (pro 1Z0 092 155A).**

### Všeobecné údaje

Konstrukce tažného zařízení odpovídá všem českým i mezinárodním předpisům. Zařízení prošlo pevnostními zkouškami dle předpisu EHK55, konstrukce je chráněna osvědčením o zápise užitného vzoru č. 5955.

Tažné rameno je opatřeno kulovým čepem o průměru 50 mm dle ISO 3853.

**Sada elektrické instalace - objednejte dle aktuální nabídky ŠKODA Originální příslušenství.**

### Seznam dílů tažného zařízení (obr. 1):

| Název dílu   | Kusů | Pozice |
|--|------|--------|
| Nosník úplný s vyklápěcím držákem zásuvky  | 1    | A      |
| Šroub M10 x 35   | 4    | B      |
| Tažné rameno s příslušenstvím<br>(krytka kulového čepu, klíč k zámku upínací<br>páčky tažného ramena (2 ks)) | 1    | C      |
| Krytka upínacího pouzdra   | 1    | D      |
| Samolepicí štítek "75 kg"  | 1    | E      |

### Seznam speciálního nářadí:

Antikorozní plnič ve spreji Spray Max 1K Acryl Füller (fa. Standox)  
Konzervační vosk ve spreji Multi Wax (fa. Henkel)  
Pila pro vyříznutí otvoru do nárazníku  
Momentový klíč

### Postup montáže

- Ustavte vozidlo na ramena dílenského zvedáku.

- Demontujte zadní nárazník (lapače nečistot jsou-li na vozidle) a příčník. (viz. Karoserie a montážní práce - skupina oprav 63)

**Upozornění. Po demontáži příčníku doplňte v místech kontaktu příčníku s karoserií antikorozní ochranu. Místa s holým (pozinkovaným plechem) opatřete dvěma nástříky (cca 30 mikronů) antikorozního plniče ve spreji (Spray Max 1K Acryl Füller). Po vysušení plniče při teplotě cca 20° C po dobu 20 min. naneste konzervační vosk ve spreji Multi Wax (fa.Henkel).**

## Vystřížení otvoru do zadního nárazníku

### - 2 -

- Demontovaný zadní nárazník položte na měkkou plstěnou podložku.
- Dle předlisovaného označení vystříhnete (vyřízněte) vhodným nástrojem otvory pro tažné rameno a výklopný držák zásuvky (**pozor na poškození laku nárazníku**). Otvory začistěte.
- Takto připravený zadní nárazník odložte na vhodné místo.

## Montáž tažného zařízení na vozidlo

### - 3 -

- Vyvěste výfuk ze zadního závěsu -šípka-.
- Demontujte dvě rychlospojky -šípky- a tak uvolněte tepelnou clonu výfuku. Uvolněnou clonu vyhněte pro přístup k otvorům pro uchycení tažného zařízení.

### - 4 -

- Pokud jsou otvory pro uchycení tažného zařízení na zadních podélnících opatřeny záslepkami, strhněte je (obě strany vozu) -šípky-. V případě potřeby odstraňte části plastizolu uvnitř podélníků.

### - 5 -

- Tažné zařízení (A) nasuňte podélními nosíky do otvorů na zadním čele vozu -šípky-.
- Polohu nosníku ustavte tak, aby osy šroubů procházely přibližně středy upevňovacích otvorů v podélnících.
- Nosníky přišroubujte pomocí čtyř šroubů M10 x 35 (B) k podvozku vozu **a šrouby (střídavě) na obou stranách dotáhněte utahovacím momentem 55 Nm +90° -detail-**.
- **Důležité.** Po ujetí prvních asi 500 km s přívěsem nechte zkontrolovat dotažení upínacích šroubů nosníku k podvozku vozidla a případně dotáhnout předepsaným momentem **90 Nm!** Tuto kontrolu Vám doporučujeme provést v nejbližším odborném servisu. **Při další demontáži a montáži tažného zařízení je nutné vyměnit upínací šrouby za nové.**

### - 6, 7 -

- Vyzkoušejte nasazení tažného ramena (C) do upínacího pouzdra (viz. návod k obsluze tažného zařízení).
- Do upínacího pouzdra tažného zařízení nasadte krytku (D).



---

**Pokračujte montáží elektrické instalace tažného zařízení ze sortimentu ŠKODA Originální příslušenství na vozidlo.**

CZ

Po skončení montáže elektrické instalace namontujte zpět všechny demontované díly a příslušné spoje utáhněte předepsanými utahovacími momenty.

Samolepící štítek (E) nalepte po skončení montáže nad výřez v zadním nárazníku (místo před nalepením očistěte a odmastěte vhodným čističem).





## Anhängerkupplung

DE

Die Zubehörprodukte sind für eine fachmännische Montage vorgesehen. ŠKODA AUTO empfiehlt es, die Montage von einem Vertragspartner durchführen zu lassen.

Die Anhängerkupplung 1Z0 092 155 ist für Automobile ŠKODA Octavia (1Z) in Ausführung mit Vorderradantrieb 4x2, die Anhängerkupplung 1Z0 092 155A ist für Automobile ŠKODA Octavia (1Z) in Ausführung mit Allradantrieb 4x4 bestimmt.

### Wichtig

**Eine nachträgliche Montage der Anhängerkupplung erhebt erhöhte Ansprüche auf das Kühlsystem des Fahrzeuges. Aus diesem Grunde ist der Wechsel von den Teilen des Kühlsystems nach der beim Kundendiensttechniker in der Vertragswerkstatt ŠKODA AUTO abgelegter Information erforderlich.**

Die Anhängerkupplung ist zum Ankoppeln der Anhänger bis zu einem Gesamtgewicht von 1700 kg (es gilt eine Gewichtsbeschränkung für den Anhänger nach dem Kraftfahrzeugbrief) bestimmt. Die Anhängerkupplung kann auch in Verbindung mit dem Spoiler am hinteren Stossfänger FAA 610 002, FAA 600 002 montiert werden.

Die Anhängerkupplung wurde nach der genehmigten Dokumentation hergestellt und entspricht der Homologation E8 55R-01 55640 (für 1Z0 092 155) E8 55R-01 55641 (für 1Z0 092 155A).

### Allgemeine Daten

Die Konstruktion der Anhängerkupplung entspricht allen tschechischen und internationalen Vorschriften. Die Anhängerkupplung hat die Festigkeitsprüfungen gemäß Vorschrift EHK55 bestanden. Die Konstruktion ist mit einer Bescheinigung über den Eintrag vom Gebrauchsmuster Nr. 5955 geschützt.

Der Zugarm ist mit einem Kugelbolzen mit dem Durchmesser von 50 mm nach ISO 3853 versehen.

**Elektroinstallationsset - nach aktuellem Angebot von ŠKODA Original Zubehör bestellen.**

### Liste der Anhängerkupplungsteile (Abb. 1):

| Teilbezeichnung   | Stück | Position |
|---|-------|----------|
| ZSB Träger mit ausklappbaren Steckdosenhalter   | 1     | A        |
| Schraube M10 x 35   | 4     | B        |
| Zugarm mit Zubehör<br>(Kugelbolzenkappe, Schlüssel zum Schloss für die Spannhebel<br>des Zugarms (2 Stück)) | 1     | C        |
| Spannbuchsenkappe   | 1     | D        |
| Selbstklebeschild „75 kg“   | 1     | E        |







## Verzeichnis von Spezialzubehör:

Antikorrosivfüller in Spray Spray Max 1K Acryl Füller (Fa. Standox)  
Konservierungswachs in Spray Multi Wax (Fa. Henkel)  
Säge zum Ausschneiden der Öffnung in den Stossfänger  
Momentschlüssel

## Montageablauf

- Fahrzeug auf die Arme des Werkstatthebers ausrichten.
- **Hinteren Stossfänger (Schmutzfänger, sofern diese am Fahrzeug vorhanden) und Querträger abbauen.**  
(siehe Karosserie und Montagearbeiten - Reparaturgruppe 63)

**Hinweis. Nach Ausbau des Querträgers in den Kontaktstellen des Querträgers mit der Karosserie Korrosionsschutz auffüllen. Stellen mit blankem (verzinkten) Blech mit zwei Anspritzten (ca. 30 Mikron) von Antikorrosivfüller in Spray (Spray Max 1K Acryl Füller) versehen. Nach Austrocknen des Füllers bei Temperatur von ca. 20° C binnen 20 Minuten Konservierungswachs in Spray Multi Wax (fa.Henkel) auftragen.**

## Ausschneiden der Öffnung in den hinteren Stossfänger

### - 2 -

- Den abgebauten Stossfänger auf eine weiche Filzauflegeplatte legen.
- Nach vor gestanzter Markierung mit geeignetem Werkzeug die Öffnungen für den Zugarm und ausklappbaren Steckdosenhalter ausstanzen (ausschneiden) (Achtung auf Lackbeschädigung des Stossfängers). Öffnungen säubern.
- Den so vorbereiteten hinteren Stossfänger auf eine geeignete Stelle ablegen.

## Montage der Anhängerkupplung an das Fahrzeug

### - 3 -

- Aus der hinteren Auspuffaufhängung die Abgasanlage -Pfeil- aushängen.
- Zwei Schnellkupplungen -Pfeile- ausbauen und somit die Auspuffwärmeblende lösen. Die lose Blende für den Zugang zu den Befestigungsöffnungen der Anhängerkupplung ausweichen.

### - 4 -

- Wenn die Öffnungen zur Befestigung der Anhängerkupplung an den hinteren Längsträgern mit Blindstopfen versehen sind - diese abreißen (an beiden Fahrzeugseiten) -Pfeile-. Im Bedarfsfall auch Teile des Plastisols im Innern der Längsträger beseitigen.

### - 5 -

- Schieben Sie die Anhängerkupplung (A) mit den Längsträgern in die Öffnungen an der Heckwand -Pfeile- ein.
- Die Trägerstellung so auszurichten, dass die Schraubenachsen ungefähr durch die Mittelpunkte der Befestigungsöffnungen in den Längsträgern durchgehen.





DE

- Die Träger mit vier Schrauben M10 x 35 (B) zum Fahrzeugfahrgestell anschrauben **und die Schrauben (wechselweise) an beiden Seiten mit einem Drehmoment 55 Nm +90° anziehen -Detail-**.

- **Wichtiges.** Nach Zurücklegen der ersten ca. 500 km mit Anhänger überprüfen lassen, ob die Befestigungsschrauben Träger/Fahrzeugfahrwerk richtig festgezogen sind, ggf. diese mit vorgeschriebenem Anzugsdrehmoment von **90 Nm** nachziehen lassen! Es ist empfehlenswert, diese Prüfung beim nächsten Fachbetrieb durchführen zu lassen. **Beim Wiederausbau und Einbau der Anhängerkupplung sind die Spannschrauben zu erneuern.**

- **6, 7 -**

- Prüfen Sie das Aufsetzen des Zugarms (C) in die Spannbuchse (siehe Bedienungsanleitung zur Anhängerkupplung).

- In die Spannbuchse der Anhängerkupplung die Kappe (D) aufsetzen.

**Montage der Elektroinstallation der Anhängerkupplung aus dem Sortiment ŠKODA Original Zubehör am Fahrzeug fortsetzen.**

Nach Beenden der Montage von der Elektrikinstallation alle ausgebauten Teile wieder einbauen und die entsprechenden Verbindungen mit vorgeschriebenen Drehmomenten anziehen.

Das Selbstklebeschild (E) nach Beenden der Montage über den Ausschnitt im hinteren Stossfänger aufkleben (Stelle vor dem Aufkleben reinigen und mit einem geeignetem Reinigungsmittel entfetten).





## Towing coupling

The accessories are intended for professional fitting. ŠKODA AUTO recommends the fitting to be carried out by its contract partners.

The 1Z0 092 155 towing coupling is intended for ŠKODA Octavia (1Z) vehicles in design with front axle drive 4x2, towing coupling 1Z0 092 155A is intended for ŠKODA Octavia (1Z) vehicles in 4x4 design.

GB

### Important

**The additional installation of the towing coupling presents higher demands upon the cooling system of the vehicle. Therefore, it is necessary to replace a part of the cooling system according to the information kept by a service technician in an authorised service centre of ŠKODA AUTO.**

The towing coupling is intended for linking the trailers of the overall weight up to 1700 kg (the limitation of the trailer weight shown in the Technical Certificate of the vehicle must be respected). The towing coupling can also be mounted in combination with the spoiler of the rear bumper FAA 610 002, FAA 600 002.

The towing coupling is manufactured according to the approved documentation, and it complies with the homologation E8 55R-01 55640 (for 1Z0 092 155) E8 55R-01 55641 (for 1Z0 092 155A).

### General data

The design of the towing coupling meets all Czech and international regulations. The coupling has passed the strength tests in compliance with Regulation EHK55, the design is protected with the certificate of the registration of the Utility Design No. 5955. The towing arm is fitted with a ball journal with a 50 mm diameter in compliance with ISO 3853.

**The electric installation set - you can order as per the current ŠKODA Genuine Accessories offer.**

### List of the parts of the towing coupling (fig. 1):

| Name of the part   | Pieces | Position |
|--|--------|----------|
| Complete beam with tilting socket holder   | 1      | A        |
| Screw M10 x 35   | 4      | B        |
| Towing arm with accessories<br>(cover of the ball journal, key to the lock<br>of the clamping lever of the towing arm (2 pcs)) | 1      | C        |
| Cover of the clamping bush   | 1      | D        |
| Self-adhesive label „75 kg“  | 1      | E        |

### List of special tools:

Anticorrosive Spray Filler Spray Max 1K Acryl Füller (Standex)  
Spray preservation wax Multi Wax (fa.Henkel)



Saw for cutting out an orifice in the bumper  
Torque wrench

## Procedure of the installation

- Fit the vehicle upon the arms of the workshop lifting jack.
- **Dismount the rear bumper (including mudguard flaps if the vehicle is provided with them) and the cross beam.** (see Body and mounting jobs – group of repairs 63)

GB

**Warning. After the removing of the crossbeam fill the points where the crossbeam touches the body with the antirust protection. Apply two layers (ca 30 microns) of the anticorrosive spray filler (Spray Max 1K Acryl Füller) to the points with bare galvanized sheet metal. After the drying of the filler at the temperature of ca. 20° C for 20 minutes, apply spray preservation wax Multi Wax (fa.Henkel).**

## Cutting out an orifice in the rear bumper

### - 2 -

- Deposit the dismantled rear bumper upon a soft felt surface.
- Employing a suitable tool, cut out orifices for the towing arm and the tilting socket holder, in accordance with the pre-stamped marking (**avoid damaging the varnish of the bumper**). Carefully finish the orifices.
- Once the rear bumper has been prepared in this way, keep it at a convenient place.

## Installation of the towing coupling in the vehicle

### - 3 -

- Hang the exhaust pipe out of the rear suspension -arrow-.
- Dismount two quick couplers -arrows- loosening the thermal cap of the exhaust. Bend away the loose cap in order to gain access to the orifices for clamping the towing coupling.

### - 4 -

- If the holes for clamping the towing coupling on the rear longitudinal girders are provided with cappings, remove them (both sides of the vehicle) -arrows-. If necessary, remove parts of the plastic inside longitudinal girders.

### - 5 -

- Fit the towing coupling (A) by its beams into the orifices at the rear front of the car -arrows-.
- Set up the position of the beam in such a way that the axes of the screws may pass through the centres of the clamping orifices in the longitudinal girders approximately.
- By means of four screws M10 x 35 (B), fasten the beams to the chassis of the vehicle **and tighten the screws on both sides (alternately) by the torque of 55 Nm +90° -detail-**.
- **Important.** After having driven the first 500 km approximately, it is necessary to check the tightening of the screws clamping the beam to the chassis of the vehicle

and, if necessary, tighten them at the prescribed torque of **90 Nm!** We recommend you to have this check done at the nearest authorized service shop. **In next disassembly and assembly of the towing coupling, the clamp screws have to be replaced with new ones.**

**- 6, 7 -**

- Check the fitting of the towing arm (C) in the clamping bush (see the Operation Manual of the towing coupling ).
- Fit the cover (D) upon the clamping bush of the towing coupling.

GB

**Proceed next with mounting the towing coupling of the ŠKODA Genuine vehicle Accessories portfolio.**

Having finished the mounting of the electric installation, mount all the dismantled parts back to their places and tighten the respective connections at the prescribed torque moments.

After the mounting has been finished, attach the self-adhesive label (E) above the cutting in the rear bumper (before attaching it, clean and degrease the place with a suitable cleaning agent).



## Dispositivo de tracción

Los accesorios de los productos deben ser montados por profesionales. ŠKODA AUTO recomienda que se realice el montaje en las firmas contratantes.

El dispositivo de tracción 1Z0 092 155 está destinado para los vehículos ŠKODA Octavia (1Z) en elaboración con impulsión de eje delantero 4x2, el dispositivo de tracción 1Z0 092 155A está destinado para los vehículos ŠKODA Octavia (1Z) en elaboración 4x4.

ES

### Importante

**El montaje adicional del dispositivo de tracción presenta unas exigencias más elevadas al sistema de refrigeración del coche. Por lo tanto, una parte del sistema de refrigeración debe reemplazarse, conforme a la información depositada con el técnico de servicio en un taller de servicio autorizado de ŠKODA AUTO.**

El dispositivo de tracción está destinado para enganchar un remolque hasta el peso total de 1700 kg (queda válida la limitación del peso de remolque conforme al certificado técnico del vehículo). El dispositivo de tracción puede montarse también en combinación con el spoiler del parachoques trasero FAA 610 002, FAA 600 002.

El dispositivo de tracción ha sido fabricado de acuerdo con la documentación aprobada, y corresponde a la homologación E8 55R-01 55640 (para 1Z0 092 155) E8 55R-01 55641 (para 1Z0 092 155A).

### Datos generales

El diseño del dispositivo de tracción satisface a todos los reglamentos checos e internacionales. El dispositivo pasó las pruebas de resistencia según normas EHK55; el diseño está protegido con el certificado de registración del modelo de utilidad No. 5955.

El brazo de tracción está equipado con un perno esférico del diámetro de 50 mm conforme ISO 3853.

**Set de instalación eléctrica - solicite su pedido de acuerdo a la actual gama de Accesorios Originales de ŠKODA.**

### Lista de partes del dispositivo de tracción (dib. 1):

| Nombre de la parte   | Piezas | Posición |
|--|--------|----------|
| Viga completa con portaenchufe plegable  | 1      | A        |
| Tornillo M10 x 35  | 4      | B        |
| Brazo de tracción con accesorios<br>(cubierta del perno esférico, llave para la cerradura de la palanquilla de sujeción del brazo de tracción (2 pzs)) | 1      | C        |
| Cubierta del casquillo de sujeción   | 1      | D        |
| Etiqueta autoadhesiva „75 kg“  | 1      | E        |





## Lista de herramientas especiales:

Dispositivo de llenado anticorrosivo en aerosol Spray Max 1K Acryl Füller (empresa Standox)

Cera de conservación en aerosol Multi Wax (fa.Henkel)

Sierra para cortar el orificio en el parachoques

Llave dinamométrica

## Procedimiento del montaje

- Fijar el vehículo en los brazos de un gato de taller.

- **Desmontar el parachoques trasero (y los colectores de barro si los hay en el coche) y la viga lateral.** (ver Carrocerías y trabajos de montaje - grupo de reparaciones 63)

ES

**Advertencia. Después del desmontaje del travesaño rellenar en el lugar del contacto del travesaño con la carrocería la protección anticorrosiva. A lugares de lámina lisa (galvanizada) aplicar dos rociados (aproximadamente 30 micras) del dispositivo de llenado anticorrosivo en aerosol (Spray Max 1K Acryl Füller). Después de haber secado el dispositivo de llenado con una temperatura de aproximadamente 20 °C durante 20 minutos aplicar cera de conservación en aerosol Multi Wax (fa. Henkel).**

## Recorte del orificio en el parachoques trasero

- 2 -

- Una vez desmontado el parachoques trasero, depositarlo a una superficie blanda de fieltro.

- Conforme a la marcación ya estampada, recortar con una herramienta conveniente orificios para el brazo de tracción y el portaenchufe plegable (**ojo, no dañar el barnizado del parachoques**). Alisar los orificios.

- Una vez preparado el parachoques trasero de esta manera, guardarlo en un sitio conveniente.

## Montaje del dispositivo de tracción en el vehículo

- 3 -

- Descolgar el tubo de escape desde la suspensión trasera -flecha-.

- Desmontar dos acoplamientos rápidos -flechas- soltando así la cortina térmica del escape. Doblar la cortina soltada para ganar acceso a los orificios para sujetar el dispositivo de tracción.

- 4 -

- Cuando las aberturas para la fijación del dispositivo de tracción en vigas longitudinales traseras están provistas de ciegas, quítenlas (en ambos lados de vehículo) -flechas-. De ser necesario quiten la parte de tintura preventiva Platizol dentro de las vigas longitudinales.



## - 5 -

- Insertar el dispositivo de tracción (A) por sus vigas laterales en los orificios en el frente trasero del vehículo -flechas-.
- Ajustar la posición de la viga de manera que los ejes de los tornillos pasen por los centros de los orificios de sujeción en las vigas longitudinales aproximadamente.
- Atornillar las vigas al chasis del vehículo por medio de cuatro tornillos M10 x 35 (B) **y apretar (alternadamente) los tornillos a los dos lados a un momento de apriete 55 Nm +90° -detalle-.**

ES

- **Importante.** Al recorrer los primeros aproximadamente 500 Km. con el remolque Vd. deberá mandar a revisar el ajuste de los tornillos que ajustan el soporte al chasis del vehículo, en su caso ajustarlos aplicando el par establecido de **90 Nm**. Recomendamos encargar este control en el taller profesional más cercano. **Si vuelve a desmontar y a montar el dispositivo de tracción, debe cambiar los tornillos de ajuste por otros nuevos.**

## - 6, 7 -

- Comprobar la sujeción del brazo de tracción (C) en el casquillo de sujeción (ver Manual de operación del dispositivo de tracción).
- Montar la tapa (D) al casquillo de sujeción del brazo de tracción.

**A continuación, proceda con el montaje de instalación eléctrica del mecanismo de tracción con los Accesorios Originales de ŠKODA en el vehículo.**

Al terminar el montaje de la instalación eléctrica, montar todas las partes desmontadas a sus lugares respectivos, y apretar las conexiones respectivas a los momentos de apriete prescritos.

Después de terminar el montaje, pegar la etiqueta autoadhesiva (E) encima del recorte en el parachoques trasero (antes de pegarla, hay que limpiar y desengrasar el lugar respectivo con un agente limpiador adecuado).



## Dispositif de traction

Le montage des accessoires doit être effectué par un professionnel. ŠKODA AUTO vous conseille de vous rapprocher d'un de ses partenaires contractuels pour réaliser le montage.

Le dispositif de traction 1Z0 092 155 est réservé aux véhicules ŠKODA Octavia (1Z) modèle à traction avant 4x2, le dispositif d'attelage 1Z0 092 155A est réservé aux véhicules ŠKODA Octavia (1Z) modèle 4x4.

### Important

**Un montage supplémentaire du dispositif de traction porte des exigences élevées au système de refroidissement de voiture. Pour cette raison un remplacement d'une partie de système de refroidissement est nécessaire conformément à l'information déposée auprès d'un technicien de service dans un service autorisé de ŠKODA AUTO.**

FR

Le dispositif de traction est construit pour un attelage des remorques jusqu'au poids total 1700 kg (la valeur notée dans le certificat d'immatriculation est décisive). Il est possible de le monter même en combinaison avec le spoiler de pare-chocs arrière FAA 610 002, FAA 600 002.

Le dispositif de traction est fabriqué selon une documentation autorisée et correspond à l'homologation E8 55R-01 55640 (pour 1Z0 092 155) E8 55R-01 55641 (pour 1Z0 092 155A).

### Données générales

La construction du dispositif de remorquage correspond à tous les règlements tchèques et internationaux. Le dispositif a passé les essais de résistance conformément au règlement n°55 de la Commission économique pour l'Europe, la construction est protégée par le certificat de l'écriture du modèle d'usage utilitaire No. 5955.

Le bras de traction est muni d'un tourillon à rotule ayant un diamètre de 50 mm conformément à la norme ISO 3853.

**Kit d'installation électrique - à commander, voir l'offre actuelle de l'assortiment d'accessoires ŠKODA d'origine.**

### Liste des éléments de dispositif de traction (Fig. 1):

| Nom   | Pièces | Position |
|---|--------|----------|
| Poutre complète avec un porte-connecteur à bascule  | 1      | A        |
| Vis M10 x 35  | 4      | B        |
| Bras de traction et accessoires<br>(protection de tourillon à rotule, clé à la serrure de levier<br>de fixation de bras de traction (2 pc)) | 1      | C        |
| Protection de douille de fixation   | 1      | D        |
| Étiquette auto-collante „75 kg“   | 1      | E        |



## Liste de l'outillage spécial:

Matériau de remplissage anticorrosion Spray Max 1K Acryl Füller (firme Standox)

Cire de protection contre la corrosion pour la conservation en spray Multi Wax (fa.Henkel)

Scie à couper une ouverture dans le pare-chocs

Clé dynamométrique

## Procédé de montage

- Mettez le véhicule sur le bras d'un lève-autos d'atelier.

- **Démontez le pare-chocs arrière (éventuellement des bavettes) et la traverse.**  
(voir Carrosserie et travaux de montage - groupe de réparations 63)

**Avvertissement. La traverse démontée, mettez la protection anticorrosive aux points de contact de la traverse avec la carrosserie. Dans les endroits avec la tôle nue (zinguée), passez le matériau de remplissage anticorrosion (Spray Max 1K Acryl Füller) deux fois en couche de 30 microns env. Séchez le matériau de remplissage pendant 20 minutes à la température de 20° C env. et ensuite mettez la cire de protection contre la corrosion pour la conservation en spray Multi Wax (fa.Henkel).**

## Coupage d'une ouverture au pare-chocs arrière

- 2 -

- Mettez le pare-chocs arrière démonté sur un dessous de feutre.

- A l'aide d'un outil convenable et selon un marquage pré-pressé coupez les ouvertures pour le bras de traction et le connecteur basculant (**faites attention à ne pas endommager un vernis de pare-chocs**). Ebavurez les ouvertures.

- Mettez le pare-chocs préparé de cette façon à une place convenable.

## Montage du dispositif de traction sur le véhicule

- 3 -

- Séparez le tuyau d'échappement de la suspension arrière -flèche-.

- Démontez deux raccords -flèches- et de cette façon débloquez le volet thermique de tuyau d'échappement. Ajustez le volet débloqué pour pouvoir accéder les ouvertures réservées à une prise du dispositif de traction.

- 4 -

- Retirez les capuchons de protection des orifices destinés à la fixation du dispositif de traction sur les longerons arrière (les deux côtés du véhicule) -flèches-. En cas de besoin, enlevez toute trace de plastisol à l'intérieur des longerons.

- 5 -

- Introduisez le dispositif (A) par les poutres longitudinales dans les ouvertures sur la partie arrière de véhicule -flèches-.

- Ajustez une position de la poutre afin que les axes de vis passent par les centres d'ouvertures de fixation dans les longerons.

FR





---

- Fixez les poutres à l'aide de quatre vis M10 x 35 (B) au châssis de véhicule **et resserrez les vis (tour à tour) sur les deux côtés en utilisant le couple de serrage 55 Nm +90° sur les deux côtés -détail-**.

- **Important.** Après avoir roulé les premiers 500 km env. avec la remorque, il est nécessaire de vérifier si les vis de fixation de la poutre au châssis sont serrées et de les resserrer éventuellement en utilisant le couple de serrage prescrit de **90 Nm!** Nous vous recommandons de laisser effectuer ce contrôle dans le centre de service autorisé le plus proche. **Lors du démontage/montage suivant du dispositif de traction, il est nécessaire de remplacer les vis de fixation par les nouvelles.**

- **6, 7 -**

- Essayez la mise du bras de traction (C) dans la douille de fixation (voir Mode d'emploi du dispositif de traction).

- Mettez la protection (D) dans la douille de fixation de dispositif de traction.

**Réalisez le montage des composants électriques du dispositif d'attelage de l'assortiment d'accessoires ŠKODA.**

Un montage de l'installation électrique étant fini, remontez tous les éléments démontés et serrez les assemblages appropriés en utilisant les couples de serrage réglementaires.

Le montage fini, collez l'étiquette auto-collante (E) au-dessus de l'encoche dans le pare-chocs arrière (nettoyez et dégraissez la place avant le collage en utilisant un moyen de nettoyage convenable).

FR



## Organi di traino

Gli accessori sono destinati ad un montaggio professionale. ŠKODA AUTO consiglia di affidare il montaggio a uno dei suoi partner commerciali.

Gli organi di traino 1Z0 092 155 sono progettati per i veicoli ŠKODA Octavia (1Z) a trazione anteriore 4x2, gli organi di traino 1Z0 092 155A sono progettati per i veicoli ŠKODA Octavia (1Z) a trazione 4x4.

### Importante

**Il montaggio ulteriore degli organi di traino richiede le esigenze maggiori al sistema di raffreddamento dell'autovettura. Per questo motivo è necessario di sostituire la parte del sistema di raffreddamento conforme all'informazione depositata presso il tecnico dell'assistenza nel centro d'assistenza autorizzato ŠKODA AUTO.**

Gli organi di traino sono destinati per il collegamento dei rimorchi entro il peso totale 1700 kg (vale la limitazione del peso del rimorchio conforme al libretto di circolazione dell'autovettura). Gli organi di traino è possibile montare anche in abbinamento con lo spoiler del paraurti posteriore FAA 610 002, FAA 600 002.

Gli organi di traino sono prodotti, conforme alla documentazione approvata e, corrispondono all'omologazione, E8 55R-01 55640 (per l' 1Z0 092 155) E8 55R-01 55641 (per l' 1Z0 092 155A).

### Dati generali

La costruzione degli organi di traino soddisfa tutte le prescrizioni ceche ed internazionali. Il dispositivo è stato sottoposto a prove di resistenza ai sensi della norma CEE 55, la costruzione è protetta dal certificato dell'iscrizione del modello utile nr. 5955.

Il braccio di traino è munito di perno sferico del diametro 50 mm, conforme ad ISO 3853.

**Kit installazione elettrica - ordinare secondo l'offerta attuale di Accessori Originali ŠKODA.**

### Elenco dei pezzi degli organi di traino (fig. 1):

| Denominazione del pezzo  | Pezzi | Posizione |
|--|-------|-----------|
| La trave completa con il supporto ribaltabile della presa  | 1     | A         |
| Vite M10 x 35  | 4     | B         |
| Il braccio di traino con gli accessori (coperchio del perno sferico, la chiave della serratura della |       |           |
| levetta di fissaggio del braccio di traino (2 pz)  | 1     | C         |
| Coperchio della boccola di fissaggio   | 1     | D         |
| Targhetta autoadesiva „75 kg“  | 1     | E         |

## Elenco degli attrezzi speciali:

- Riempimento anticorrosivo in spray Spray Max 1K Acryl Füller (ditta Standox)
- Cera conservante in spray Multi Wax (ditta.Henkel)
- La sega per ritagliare il foro nel paraurti
- La chiave registrabile

## Procedimento del montaggio

- Posizionate l'autovettura sulle braccia del sollevatore d'officina.
- **Smontate il paraurti posteriore (parafanghi se sono presenti sulla vettura) e la traversa.** (vedi. Carrozzeria ed i lavori di montaggio - gruppo delle riparazioni 63)

**Avvertimento. Dopo lo smontaggio della traversa, aggiungete nei punti del contatto della traversa con la carrozzeria, la protezione anticorrosiva. I punti con la lamiera nuda (zincata) trattate con due strati di spruzzo (cca 30 micron) del riempimento anticorrosivo in spray (Spray Max 1K Acryl Füller). Dopo l'asciugamento del riempimento, alla temperatura di cca 20° C per il tempo di 20 min. applicate la cera conservante in spray Multi Wax (ditta Henkel).**

IT

## Ritaglio del foro nel paraurti posteriore

### - 2 -

- Il paraurti posteriore, depositate su un supporto morbido di feltro.
- Conforme alla forma prestampata, ritagliate (traforate) con aiuto dell'attrezzo adatto, i fori per il braccio di traino ed il supporto ribaltabile della presa (**attenzione di non danneggiare la lacca del paraurti**). Ripulite i fori.
- Il paraurti così preparato depositate sul posto adatto.

## Il montaggio degli organi di traino sull'autovettura

### - 3 -

- Togliete la marmitta dalla sospensione posteriore -freccia-.
- Smontate due raccordi veloci -freccie- e in questo modo, allentate diaframma termico della marmitta. Piegate il diaframma allentato, per accendere ai fori per il fissaggio degli organi di traino.

### - 4 -

- Se i fori per il fissaggio degli organi di traino sulla parte posteriore dei travi longitudinali sono dotati di flangie cieche, rimuoverle (su entrambi i lati del veicolo) -freccie-. In caso di necessità rimuovere le parti in plastizol all'interno dei travi.

### - 5 -

- Organi di traino (A) infilate tramite le travi longitudinali nei fori sul frontale posteriore della vettura -freccie-.
- Fissate la posizione della trave nel modo di, far passare le assi delle viti circa nel centro dei fori di fissaggio, nelle travi longitudinali.



---

- Avvitare le travi portanti tramite quattro viti M10 x 35 (B) al telaio dell'autovettura e **stringete le viti (in alternativa) su ambedue le parti, stringete con il momento di fissaggio 55 Nm +90° -dettaglio-**.

- **Importante.** Dopo aver percorso i primi 500 km con il rimorchio, far controllare la saldezza delle viti di serraggio del longherone del telaio del veicolo, eventualmente serrare secondo il momento prescritto, cioè **90 Nm!** Consigliamo di far eseguire questo controllo nel più vicino centro assistenza specializzato. **Durante gli ulteriori smontaggi e montaggi degli organi di traino è necessario sostituire le viti di fissaggio con nuove viti.**

**- 6, 7 -**

- Controllate la posizione del braccio di traino (C) nella bussola di fissaggio (vedi le istruzioni per il comando degli organi di traino).

- Nella bussola di fissaggio degli organi di traino, posizionate il coperchio (D).

IT

**Continuare il montaggio dell'installazione elettrica degli organi di traino dall'assortimento di Accessori Originali ŠKODA del veicolo.**

Dopo la fine del montaggio dell'impianto elettrico, rimontate a posto suo tutti i pezzi smontati in precedenza e stringete tutti i raccordi al momento prescritto di fissaggio.

La targhetta autoadesiva (E) incollate dopo la fine del montaggio sopra la scanalatura nel paraurti posteriore (sgrassate e pulite con il detergente adatto il posto di incollatura).



## Draganordning

Produkten är avsedd för professionellt montage. ŠKODA AUTO rekommenderar att montaget utförs hos kontraktspartner.

Draganordning 1Z0 092 155 är avsedd för bilmodellen ŠKODA Octavia (1Z) i utförandet med framhjulsdrift 4x2, draganordning 1Z0 092 155A är avsedd för bilmodellen ŠKODA Octavia (1Z) i utförandet 4x4.

### Viktigt meddelande

**Om man monterar draganordningen efterhand ställs det högre krav på vagnens avkylningsystem. Ett utbyte av en del av avkylningsystemet blir nödvändigt av denna anledning, se information som finns hos servistekniker på en auktoriserad ŠKODA AUTO verkstad.**

Draganordningen är avsedd för koppling av släp med totalvikt 1700 kg (begränsningar för släpet enl. vagnens tekniskt kort gäller). Draganordningen får monteras även i kopplingen med spoiler vid bakre kofångare FAA 610 002, FAA 600 002.

Draganordningen är tillverkad enligt godkänd dokumentation och motsvarar homologeringen E8 55R-01 55640 (för 1Z0 092 155) E8 55R-01 55641 (för 1Z0 092 155A).

### Allmän information

Draganordningens konstruktion motsvarar alla tjeckiska och internationella föreskrifter. Hållfasthetsprovning för anordningen har utförts enligt föreskrift EHK55, konstruktion är skyddad med bevis om inskrivning av tillämpningsmönster nr. 5955. Dragarmen är försedd med kultappen på diametern 50 mm enligt ISO 3853.

**Uppsättning för elinstallation - beställ enligt ŠKODAs Originaltillbehörssortiment.**

### Lista över draganordningens delar (bild 1):

| Delens namn   | Styck | Position |
|---|-------|----------|
| Komplett balk med lådans stjälpbara handtag   | 1     | A        |
| Skruv M10 x 35  | 4     | B        |
| Dragarm med tillbehör<br>(Skydd för kultapp, nyckel till lås av dragarmens fästspak (2 st)) | 1     | C        |
| Skydd till fästfodralet   | 1     | D        |
| Själhäftande skylt "75 kg"  | 1     | E        |

### Lista över specialverktyg

Korrosionshindrande påfyllare i Spray Max 1K Acryl Füller (tillverkare Standox)  
Konserveringsvax i spray Multi Wax (tillverkare.Henkel)  
Såg för utskärning av en öppning i en kofångare  
Momentnyckel

SV



## Monteringsfortgång

- Ställ vagnen på armarna av verkstadslyft.
- **Demontera bakre kofångare (smutsfångare om de finns på bilen) och tvärstång.**  
(Se Karosseri och monteringsarbeten – reparationsgrupp 63)

**Varning. Efter demontering av svängel fyll på med korrosionshindrande skydd på ställena där den kom i kontakt med karosseri. Anskaffa ställena med ren (bellagd med zink) plåt med två grundmålningar (ca 30 mikron) med hjälp av korrosionshindrande påfyllare i spray (Spray Max 1K Acryl Füller). Efter uttorkning av påfyllaren vid temperatur ca 20° C under 20 min. applicera konserveringsvax i spray Multi Wax (tillverkare Henkel).**

## Utskärning av en öppning i bakre kofångare

### - 2 -

- Lägg den demonterade bakre kofångare på ett mjukt filtunderlägg.
- Skär ut öppningar för en dragarm och lådans stjälpbara handtag enligt en intryckt markering (**OBS att Ni inte skadar kofångarens lack**). Rengör öppningarna.
- Lägg förberedd kofångare på ett lämpigt ställe.

SV

## Draganordningens uppmontering på bilen

### - 3 -

- Ta ner avgasröret från bakre upphängningen -pil-.
- Demontera två snabbkopplingar -pilar- och lossa på så sätt avgasrörets värmebländare. Håll åt sidan den frigjorda bländaren för tillgång till öppningarna för uppfästning av draganordningen.

### - 4 -

- Om öppningarna för fästning av draganordningen på bakre tvärbalkarna är försedda med täckningar avlägsna dessa (på bägge sidor) -se pilarna-. Om så krävs avlägsna plastisoleringen inuti tvärbalken.

### - 5 -

- Dra draganordningen (A) genom längsgående balkar in i öppningar på bakre front av vagnen -pilar-.
- Ställ in balkarnas position på det viset att skruvarnas axlar går ungefär genom mittpunkterna på fästöppningar på längsingarna.
- Skruva fast balkar med hjälp av fyra skruvar M10 x 35 (B) till vagnens chassi och **dra åt skruvarna (växelvis) med dragmoment 55 Nm +90° - detalj-.**
- **Viktigt.** Efter de första 500 km med släpvagnen låt kontrollera åtdragningen av fästskruvarna till balken i fordonets underrede och om så krävs dra åt med det förskrivnamomentet **90 Nm!** Denna kontroll rekommenderas att man gör hos närmaste auktoriserade serviceverkstad. **Vid nästa demontering och återmontering av draganordningen är det nödvändigt att byta ut fästskruvarna mot nya.**





---

## - 6, 7 -

- Prova dragarmens (C) fästning i fästfodralet (se monteringsanvisningar för draganordningen).
- Sätt ett skydd i draganordningens fästfodral (D).

### **Fortsätt monteringen av elinstallationen för draganordningen ur ŠKODAs Originaltillbehörssortiment.**

Montera tillbaka alla delar som demonterades efter att Ni monterat upp elinstallation och dra åt tillhörande kopplingar med uppskrivna dragmoment.

Självhäftande skylt (E) får Ni klistra upp efter uppmonterings slut ovan på utskärningen i bakre kofångaren (Rengör och avfetta platsen med lämpligt rengöringsmedel innan klistringen).

SV

## Trekhaak

De accessoireproducten zijn voor een vakbekwame montage bestemd. ŠKODA AUTO adviseert de montage bij haar contractpartners te laten verrichten.

Trekhaak 1Z0 092 155 is bestemd voor wagens ŠKODA Octavia (1Z) in de uitvoering met de voorwielaandrijving 4x2, trekhaak 1Z0 092 155A is bestemd voor wagens ŠKODA Octavia (1Z) in de uitvoering 4x4.

### Belangrijk

**Bij het naderhand monteren van een trekhaak worden hogere eisen op het koelsysteem van het voertuig gesteld. Daarom is het noodzakelijk een deel van het koelsysteem te vervangen conform aanwijzingen die de onderhoudstechnici van een erkende ŠKODA AUTO-dealer ter beschikking hebben.**

De trekhaak is bestemd voor het aankoppelen van aanhangwagens tot een totaal gewicht van 1700 kg (het toelaatbare aanhangwagengewicht conform het kentekenbewijs van het voertuig is bindend). De trekhaak kan ook samen met de achterbumperspoiler FAA 610 002, FAA 600 002 worden ingebouwd.

De trekhaak is volgens de gekeurde documentatie gefabriceerd en beantwoordt aan de homologatie E8 55R-01 55640 (voor 1Z0 092 155) E8 55R-01 55641 (voor 1Z0 092 155A).

### Algemene gegevens

Constructie van de trekhaak beantwoordt aan alle Tsjechische en internationale voorschriften. De inrichting voldoet aan de sterktetest volgens het VN/ECE-Reglement nr. 55, de constructie is door inschrijving van gebruiksmodel nr. 5955 gecertificeerd.

De trekhaak is van een kogel voorzien met een doorsnee van 50 mm conform ISO 3853.

**Set elektrische installatie - te bestellen volgens actueel aanbod van ŠKODA Originele Accessoires.**

### Overzicht onderdelen van de trekhaak (fig. 1):

| Naam onderdeel  | Aantal | Positie |
|---|--------|---------|
| Complete drager met uitklapbare houder stopcontact  | 1      | A       |
| Bout M10 x 35   | 4      | B       |
| Trekhaak met toebehoren<br>(kapje van de kogel, sleutel van het slot van het bevestigingshendeltje van de trekhaak (2 stuks)) | 1      | C       |
| Dekseltje bevestigingskoker   | 1      | D       |
| Zelfklevend sticker „75 kg“   | 1      | E       |

### Overzicht speciaal gereedschap:

Anticorrosie vulmiddel in spray: Spray Max 1K Acryl Füller (fa. Standox)  
Conserveringwas in spray Multi Wax (fa. Henkel)

Zaag voor het uitsnijden van een gat in de achterbumper  
Momentsleutel

## Montage stap voor stap

- Zet het voertuig in de garage op de armen van hefinrichting.
- **Demonteer de achterbumper (spatlappen indien aanwezig) en dwarsbalk.**  
(zie Carrosserie en montagewerken - reparatiegroep 63)

**Waarschuwing. Herstel na de demontage van dwarsligger de anticorrosie laag op de plekken waar de dwarsdrager in contact was met de carrosserie. De plaatsen waar slechts de kale (verzinkte) blik is, tweemaal overspuiten (ca. 30 micron) met anticorrosie vulmiddel in spray (Spray Max 1K Acryl Füller). Na het opdrogen van het vulmiddel bij een temperatuur van ca. 20° C gedurende 20 min. de conserveerwas in spray aanbrengen Multi Wax (fa Henkel).**

## Maken van een gat in de achterbumper

### - 2 -

- Leg de gedemonteerde achterbumper op een zachte vilten onderlegger.
- Knip (snij) met een geschikt gereedschap gaten voor de trekhaak en de uitklapbare houder van het stopcontact volgens de voorgeperste vormen **(let op dat de lak van de achterbumper niet wordt beschadigd)**. Werk de gaten netjes af.
- Leg de gereedgemaakte achterbumper op een geschikte plaats weg.

NL

## Montage van de trekhaak op het voertuig

### - 3 -

- Haal de uitlaat van de ophanging -pijltje-.
- Demonteer twee snelverbindingen -pijltjes- en maak zodoende het thermische scherm van de uitlaat los. Buig het losgemaakte scherm opzij om toegang te krijgen tot de gaten voor het vastzetten van de trekhaak.

### - 4 -

- Als de openingen voor het bevestigen van de trekhaak op de achterste langsliggers van blinde flenzen zijn voorzien, trek die er af (aan beide zijkanten van de wagen) -pijltjes-. Indien nodig, stukken van plastizol binnen in de langsliggers verwijderen.

### - 5 -

- Schuif de trekhaak (A) met de langsliggers in de gaten op het achterfront van het voertuig -pijltjes-.
- Stel de positie van de drager zodanig in dat de assen van de bouten ongeveer door het midden van de bevestigingsgaten in langsliggers lopen.
- Maak de dragers met behulp van de vier bouten M10 x 35 (B) vast op de chassis van de wagen **en trek de bouten (afwisselend) aan beide kanten aan met het aanhaalmoment 55 Nm +90° aantrekken -detail-**.
- **Belangrijk.** Laat na de eerste ongeveer 500 km met de aanhanger gereden te hebben, het vastzitten van de bevestigingsbouten van de drager op het chassis van

de wagen controleren en laat het eventueel aantrekken met het voorgeschreven aanhaalmoment van **90 Nm!** Wij raden u aan de controle op de dichtstbijzijnde vakbekwame servicegarage te laten doen. **Bij volgende montage en montage van trekhaak moeten de spanbouten met nieuwe worden vervangen.**

### **- 6, 7 -**

- Probeer de uitneembare trekarm (C) in de bevestigingskoker in te zetten (zie instructies voor het omgaan met de trekhaak).
- Zet het dekseltje (D) in de bevestigingskoker van de trekhaak.

### **Ga door met de montage van de elektrische installatie voor koppelinrichting uit het ŠKODA Originele Accessoires assortiment voor de wagen.**

Zet na het voltooien van de montage van de elektrische kabels alle gedemonteerde delen terug op hun plaats en trek de betreffende verbindingen met het voorgeschreven aanhaalmomenten aan.

Plak na de montage de zelfklevende sticker (E) boven de uitgesneden gat op de achterbumper (maak de plaats voor het plakken schoon en vetvrij met een geschikt schoonmaakmiddel).

NL



## Urządzenie sprzęgające

Produkty wyposażenia są przeznaczone do fachowego montażu. ŠKODA AUTO zaleca przeprowadzanie montażu u partnerów umownych.

Urządzenie sprzęgające 1Z0 092 155 jest przeznaczone do pojazdów ŠKODA Octavia (1Z) w wersji z napędem osi przedniej 4x2, urządzenie sprzęgające 1Z0 092 155A jest przeznaczone do pojazdów ŠKODA Octavia (1Z) w wersji 4x4.

### Ważne

**Dodatkowy montaż urządzenia sprzęgającego stawia podwyższone wymagania w stosunku do układu chłodzenia samochodu. Z tego powodu konieczna jest wymiana części układu chłodzenia według informacji, którą posiada technik serwisowy w autoryzowanym warsztacie ŠKODA AUTO.**

Urządzenie sprzęgające jest przeznaczone do przyłączania przyczepy o masie całkowitej do 1700 kg (obowiązuje ograniczenie masy przyczepy według dowodu rejestracyjnego pojazdu). Urządzenie sprzęgające można montować również w połączeniu ze spojlerem zderzaka tylnego FAA 610 002, FAA 600 002.

Urządzenie sprzęgające jest wykonane zgodnie z zatwierdzoną dokumentacją i odpowiada homologacji E8 55R-01 55640 (dla 1Z0 092 155) E8 55R-01 55641 (dla 1Z0 092 155A).

### Informacje ogólne

Konstrukcja urządzenia sprzęgającego odpowiada wszystkim czeskim i międzynarodowym przepisom. Urządzenie zostało poddane badaniom wytrzymałości według regulaminu 55 EKG, konstrukcja jest chroniona świadectwem o rejestracji wzoru użytkowego nr 5955.

Hak holowniczy posiada czop kulisty o średnicy 50 mm według ISO 3853.

**Zestaw instalacji elektrycznej - należy zamówić z aktualnej oferty Oryginalnego wyposażenia ŠKODA.**

### Wykaz części urządzenia sprzęgającego (rys. 1):

| Nazwa części   | Sztuk | Pozycja |
|--|-------|---------|
| Nośnik kompletny z odchylanym uchwytem gniazdka  | 1     | A       |
| Śruba M10 x 35   | 4     | B       |
| Hak holowniczy z osprzętem (kołpak czopu kulistego, klucz zamka dźwigni mocującej haka (2 szt.)) | 1     | C       |
| Ośłona tulei mocującej   | 1     | D       |
| Etykieta samoprzylepna „75 kg”   | 1     | E       |

### Wykaz specjalnych narzędzi:

Antykorozyjny kit w aerozolu Spray Max 1K Acryl Füller (firma Standox)

PL





Wosk konserwacyjny w aerozolu Multi Wax (firma Henkel)  
Piła do wycięcia otworu w zderzaku  
Klucz momentowy

## Sposób montażu

- Ustawić pojazd na ramionach podnośnika warsztatowego.
- **Zdemontować zderzak tylny (fartuchy, o ile są na pojeździe) i poprzecznice.**  
(patrz Karoseria i prace montażowe – grupa napraw 63)

**Uwaga. Po zdemontowaniu poprzecznicy uzupełnić w miejscach kontaktu poprzecznicy z karoserią ochronę antykorozyjną. Miejsca z gołą (ocynkowaną) blachą pokryć dwiema warstwami (ok. 30 mikronów) kitu antykorozyjnego w aerozolu (Spray Max 1K Acryl Füller). Po wysuszeniu kitu przy temperaturze ok. 20° C przez czas 20 min. nanieść wosk konserwacyjny w aerozolu Multi Wax (fa.Henkel).**

## Wycięcie otworu w zderzaku tylnym

- 2 -

- Zdemontowany zderzak tylny położyć na miękkim filcowym podkładzie.
- Według wytłoczonego oznaczenia wyciąć odpowiednim narzędziem otwory na hak holowniczy i odchylany uchwyt gniazdka (uwaga na możliwość uszkodzenia lakieru zderzaka). Ogratować otwory.
- Przygotowany w ten sposób zderzak odłożyć w odpowiednim miejscu.

PL

## Montaż urządzenia sprzęgającego na pojeździe

- 3 -

- Zdjąć rurę wydechową z wieszaka tylnego -strzałka-.
- Zdemontować dwa zaczepy -strzałki- i zwolnić w ten sposób osłonę termiczną rury wydechowej. Zwolnioną osłonę odgiąć, aby uzyskać dostęp do otworów do mocowania urządzenia sprzęgającego.

- 4 -

- Jeżeli otwory do mocowania urządzenia sprzęgającego na tylnych podłużnicach posiadają zaślepki, usunąć je (obie strony pojazdu) -strzałki-. W razie potrzeby usunąć części masy plastizol wewnątrz podłużnic.

- 5 -

- Nasunąć urządzenie sprzęgające (A) nośnikami wzdłużnymi do otworów na tylnym czelu pojazdu -strzałki-.
- Nośnik ustawić w takiej pozycji, aby osie śrub przechodziły w przybliżeniu przez środki otworów mocujących w podłużnicach.
- Przykręcić nośniki za pomocą czterech śrub M10 x 35 (B) do podwozia pojazdu **i dokręcić (na przemian) śruby po obu stronach momentem 55 Nm +90° -detal-**.
- **Ważne.** Po przejechaniu pierwszych ok. 500 km z przyczepą należy zlecić skontrolowanie dokręcenia śrub mocujących nośnika do podwozia pojazdu i ewentualnie dokręcić przepisany momentem **90 Nm!** Kontrolę tę zalecamy



przeprowadzić w najbliższym specjalistycznym serwisie. **W przypadku kolejnego demontażu i montażu urządzenia sprzęgającego należy zamienić śruby mocujące na nowe.**

**- 6, 7 -**

- Wypróbować nasadzenie haka holowniczego (C) do tulei mocującej (patrz instrukcja obsługi urządzenia sprzęgającego).
- Do tulei mocującej urządzenia sprzęgającego włożyć osłonę (D).

**Należy kontynuować montaż instalacji elektrycznej urządzenia sprzęgającego z asortymentu Oryginalnego wyposażenia ŠKODA na pojazd.**

Po dokończeniu montażu instalacji elektrycznej zamontować z powrotem wszystkie zdemontowane części i odpowiednie połączenia dokręcić przepisany momentami.

Etykietę samoprzylepną (E) nalepić po dokończeniu montażu nad wycięcie w zderzaku tylnym (miejsce prze nalepieniem oczyścić i odtłuścić odpowiednim środkiem).

## Ťažné zariadenie

Príslušenstvo je určené na odbornú montáž. ŠKODA AUTO odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

Ťažné zariadenie 1Z0 092 155 je určené pre vozidlá ŠKODA Octavia (1Z) vo vyhotovení s pohonom prednej nápravy 4x2, ťažné zariadenie 1Z0 092 155A je určené pre vozidlá ŠKODA Octavia (1Z) vo vyhotovení 4x4.

### Dôležité

**Dodatočná montáž ťažného zariadenia kladie zvýšené nároky na chladiaci systém vozidla. Z tohoto dôvodu je nutná výmena časti chladiaceho systému podľa informácie uloženéj u servisného technika v autorizovanom servise ŠKODA AUTO.**

Ťažné zariadenie je určené pre pripojenie príviesov do celkovej hmotnosti 1700 kg (platí obmedzenie hmotnosti príviesu podľa technického preukazu vozidla). Ťažné zariadenie je možné montovať i v spojení so spoilerom zadného nárazníku FAA 610 002, FAA 600 002.

Ťažné zariadenie je vyrobené podľa schválenej dokumentácie a odpovedá homologácii E8 55R-01 55640 (pre 1Z0 092 155) E8 55R-01 55641 (pre 1Z0 092 155A).

### Všeobecné údaje

Konštrukcia ťažného zariadenia odpovedá všetkým českým i medzinárodným predpisom. Zariadenie prešlo pevnostnými skúškami podľa predpisu EHK55, konštrukcia je chránená osvedčením o zápise užitého vzoru č. 5955.

Ťažné rameno je opatrené guľovým čapom o priemere 50 mm podľa ISO 3853.

SK

Súprava elektrickej inštalácie - objedajte podľa aktuálnej ponuky ŠKODA Originálneho príslušenstva.

### Zoznam dielov ťažného zariadenia (obr. 1):

| Názov dielu   | Kusov | Pozícia |
|---|-------|---------|
| Nosník úplný s vyklápacím držiakom zásuvky  | 1     | A       |
| Skrutka M10 x 35  | 4     | B       |
| Ťažné rameno s príslušenstvom (kryt guľového čapu, kľúč k zámku upínacej páčky ťažného ramena (2 ks)) | 1     | C       |
| Kryt upínacieho puzdra  | 1     | D       |
| Samolepiaci štítok „75 kg“  | 1     | E       |

### Zoznam špeciálneho náradia:

Antikorózný plnič v spreji Spray Max 1K Acryl Füller (fa. Standox)

Konzervačný vosk v spreji Multi Wax (fa. Henkel)

Píla na vyrezanie otvoru do nárazníku

Momentový kľúč

### Postup montáže

- Ustavte vozidlo na ramena dielenského zdviháku.

- **Demontujte zadný nárazník (lapače nečistôt ak sú na vozidle) a priečnik.**

(viď. Karoséria a montážne práce - skupina opráv 63)



**Upozornenie. Po demontáži priečnika doplňte v miestach kontaktu priečnika s karosériou antikoróznou ochranu. Miesta s holým (pozinkovaným) plechom opatrite dvomi nástriekmi (cca 30 mikrónov) antikorózneho plniča v spreji (Spray Max 1K Acryl Füller). Po vysušení plniča pri teplote cca 20° C počas 20 min. naneste konzervačný vosk v spreji Multi Wax (fa.Henkel).**

## Vystrihnutie otvoru do zadného nárazníku

### - 2 -

- Demontovaný zadný nárazník položte na mäkkú plstenú podložku.
- Podľa predlisovaného označenia vystrihnite (vyrežte) vhodným nástrojom otvory pre ťažné rameno a výklopný držiak zásuvky (**pozor na poškodenie laku nárazníku**). Otvory začistite.
- Takto pripravený zadný nárazník odložte na vhodné miesto.

## Montáž ťažného zariadenia na vozidlo

### - 3 -

- Vyveste výfuk zo zadného závesu -šípka-.
- Demontujte dve rýchlospojky -šípky- a tak uvoľnite tepelnú clonu výfuku. Uvoľnenú clonu vyhnite pre prístup k otvorom pre uchytenie ťažného zariadenia.

### - 4 -

- Ak sú otvory pre uchytenie ťažného zariadenia na zadných pozdĺžnikoch osadené krytmi, strhnite ich (obe strany vozidla) -šípky-. V prípade potreby odstráňte časti plastizolu vo vnútri pozdĺžnikov.

### - 5 -

- Ťažné zariadenie (A) nasuňte pozdĺžnymi nosníkmi do otvorov na zadnom čele vozidla -šípky-.
- Polohu nosníku ustavte tak, aby osy skrutiek prechádzali približne stredmi upevňovacích otvorov v pozdĺžnikoch.
- Nosníky priskrutkujte pomocou štyroch skrutiek M10 x 35 (B) k podvozku vozidla **a skrutky (striedavo) na obidvoch stranách dotiahnite uťahovacím momentom 55 Nm +90° -detail-**.
- **Dôležité.** Po prejdení prvých asi 500 km s príviesom nechajte skontrolovať dotiahnutie upínacích skrutiek nosníka k podvozku vozidla a prípadne dotiahnuť predpísaným momentom **90 Nm!** Túto kontrolu vám odporúčame vykonať v najbližšom odbornom servise. **Pri ďalšej demontáži a montáži ťažného zariadenia je nutné vymeniť upínacie skrutky za nové.**

### - 6, 7 -

- Vyskúšajte nasadenie ťažného ramena (C) do upínacieho puzdra (viď. návod na obsluhu ťažného zariadenia).
- Do upínacieho puzdra ťažného zariadenia nasadte kryt (D).

SK

---

**Pokračujte montážou elektrickej inštalácie ťažného zariadenia zo sortimentu ŠKODA Originálneho príslušenstva na vozidlo.**

Po skončení montáže elektrickej inštalácie namontujte späť všetky demontované diely a príslušné spoje utiahnite predpísanými uťahovacími momentmi.

Samolepiaci štítok (E) nalepte po skončení montáže nad výrez v zadnom nárazníku (miesto pred nalepením očistite a odmastite vhodným čističom).

SK

## Прицепное устройство

Принадлежности предназначены для квалифицированного монтажа. ŠKODA AUTO рекомендует выполнять монтаж у договорных партнёров.

Прицепное устройство 1Z0 092 155 предназначено для автомобилей ŠKODA Octavia (1Z) в исполнении с приводом на передний мост 4x2, прицепное устройство 1Z0 092 155A предназначено для автомобилей ŠKODA Octavia (1Z) в исполнении 4 x 4.

### Важное

Дополнительный монтаж прицепного устройства ставит повышенные требования к системе охлаждения автомобиля. По этой причине необходима замена части системы охлаждения согласно информации хранящейся у сервисного техника аккредитованного сервиса ŠKODA AUTO.

Прицепное устройство предназначено для сцепки прицепа общим весом до 1700 кг (действует ограничение веса прицепа согласно технического паспорта автомобиля). Прицепное устройство можно монтировать и в сочетании с спойлером заднего бампера FAA 610 002, FAA 600 002.

Прицепное устройство изготовлено согласно утвержденной документации и соответствует сертификации E8 55R-01 55640 (для 1Z0 092 155) E8 55R-01 55641 (для 1Z0 092 155A).

### Общие данные

Конструкция прицепного устройства соответствует всем чешским и международным правилам. Устройство прошло испытания на прочность согласно Правилам ЕЭК ООН № 55, конструкция защищена свидетельством о записи потребительского образца № 5955

Прицепное плечо оборудовано сферическим шарниром диаметром 50 мм согласно ISO 3853.

**Комплект электропроводки - закажите с учетом актуального предложения Оригинальных принадлежностей ŠKODA.**

### Перечень деталей прицепного оборудования (рис. 1)

| Название детали  | Штук | Позиция |
|--|------|---------|
| Балка в сборе с откидным держателем разъема  | 1    | A       |
| Болт M10 x 35  | 4    | B       |
| Прицепное плечо с принадлежностями (чехол сферического шарнира, ключ к замку зажимного рычажка прицепного плеча (2шт)) | 1    | C       |
| Кожух зажимной втулки  | 1    | D       |
| Этикетка с клеем   | 1    | E       |

RUS

## Перечень специального инструмента

Антикоррозионный наполнитель в аэрозольном баллончике Spray Max 1K Acryl Füller (фирма Standox)

Консервирующий воск в аэрозольном баллончике Multi Wax (фирма Henkel)

Пила для вырезки отверстия в бампере

Таррированный гаечный ключ

## Последовательность монтажа

- Установите автомобиль на сервисный подъемник

- **Демонтируйте задний бампер (брызговики, если они на автомобиле установлены) и поперечину.**

(смотрим Кузов и монтажные работы – группа ремонтов б3)

**Предупреждение. После демонтажа поперечины дополните в местах контакта поперечины с кузовом антикоррозионную защиту. Места с голой (оцинкованной) листовой сталью снабдите двумя слоями (примерно 30 микрон) антикоррозионного наполнителя в аэрозольном виде (Spray Max 1K Acryl Füller). После высыхания наполнителя при температуре примерно 20° С в течении 20 мин., нанесите консервирующий воск в аэрозольном виде Multi Wax (фирма Henkel).**

## Вырезание отверстия в заднем бампере

- 2 -

- Демонтированный задний бампер положите на мягкую войлочную поверхность.

- Согласно предварительного тисненого обозначения выстригите (вырежьте) соответствующим инструментом отверстие для прицепного плеча и откидного держателя разъема (**внимание на повреждение краски бампера**). Отверстия зачистите.

- Таким образом подготовленный задний бампер положите на соответствующее место.

## Монтаж прицепного устройства на автомобиль

- 3 -

- Снимите глушитель с задней подвески – стрелка-

- Демонтируйте две быстродействующие муфты –стрелки-, а этим освободите термический заслон глушителя. Ослабленный термический заслон отогните для доступа к отверстиям предназначенным для крепления прицепного устройства

- 4 -

- Если отверстия для крепления прицепного устройства на задних лонжеронах оборудованы заглушками, устраните их (обе стороны автомобиля) -стрелки-. В случае необходимости устраните части пластизола внутри лонжеронов.

## - 5 -

- Прицепное устройство (А) вставьте продольными лонжеронами в отверстия на задней части автомобиля –стрелки-.
- Положение балки установите так, чтобы оси болтов проходили примерно в середине крепежных отверстий в лонжеронах.
- Балки привинтите при помощи четырех болтов М10 x 35 (В) к шасси автомобиля **и болты (попеременно) с двух сторон затяните моментом затяжки 55 Нм +90° -деталь-.**
- **Важно.** После пробега с прицепом первых примерно 500 км необходимо проверить затягивание крепежных болтов балки к шасси автомобиля и при необходимости подтянуть требуемым моментом **90 Нм!** Эту проверку мы рекомендуем выполнить в ближайшем специализированном сервисе. **При дальнейшем демонтаже и монтаже прицепного устройства необходимо заменить крепежные болты новыми.**

## - 6, 7 -

- Испытайте установку прицепного плеча (С) в крепежный корпус (смотрим инструкцию по эксплуатации прицепного устройства)
- В крепежный корпус прицепного устройства вставьте вкладыш (Д).

**Продолжайте монтаж электрической проводки тягово-сцепного устройства из ассортимента Оригинальных принадлежностей ŠKODA на автомобиль.**

После окончания монтажа электрического оснащения, установите обратно все демонтированные детали и соответствующие соединения затяните предписанным моментом затяжки.

Самоклеящийся щиток (Е) приклейте после окончания монтажа над вырез в заднем бампере (место перед приклеиванием очистите и обезжирьте надлежащим очистителем.

RUS

## Vontató berendezés

A tartozékok szakszerű szerelést igényelnek. A szereléseket a ŠKODA AUTO cég a szerződéses partnereinél javasolja elvégeztetni.

Az 1Z0 092 155 vontató berendezés a ŠKODA Octavia (1Z) gépkocsi számára van előállítva a 4x2 elülső tengely meghajtással, míg az 1Z0 092 155A vontató berendezés a ŠKODA Octavia (1Z) gépkocsi 4x4 kivitelezéséhez van rendeltetve.

### Fontos tájékoztatás

**A vontató berendezés utólagos felszerelése fokozottan szakszerű igényeket kíván a gépkocsi hűtőrendszerétől. Ebből a célból szükséges ugyanis a hűtőrendszer egy részét kicserélni az illetékes javító technikuskál levő szaktájékoztatások alapján a ŠKODA AUTO szakhivatott javító központjában.**

A vontató berendezés az 1700 kg összsúlyú (érvényes a gépkocsi műszaki igazolványa általi tömeg korlátozás) nyerges utánfutók csatlakoztatását szolgálja. A berendezés szerelését lehetséges kombinálni a hátsó ütköző szpojler FAA 610 002, FAA 600 002 csatlakoztatásával is.

A vontató berendezés a jóváhagyott műszaki dokumentáció alapján lett előállítva, és megfelel az E8 55R-01 55640 (az 1Z0 092 155 számára) E8 55R-01 55641 (az 1Z0 092 155A számára) termék homológusori követelményeknek.

### Általános adatok

A vontató berendezés szerkezete megfelel valamennyi vonatkozó cseh és nemzetközileg is érvényes előírásoknak. A berendezést az EHK55 előírás szerinti szakítópróbának vetették alá, és szerkezete védve van a használt típusvizsgálati 5955. számú jegyzőkönyv alapján kiállított bizonyítvánnyal.

A vontatókar el van látva egy 50 mm átmérős gömbcsappal az ISO 3853 szabvány szerint.

HU

**Elektromos bekötési készlet - rendelje meg az eredeti ŠKODA Alkatrészek aktuális kínálatából.**

### Vontató berendezés alkatrész listája (1. ábra)

| Alkatrész megnevezése   | Darabszám | Pozíció |
|---|-----------|---------|
| Teljes tartórész a billenő aljzattartóval   | 1         | A       |
| Csavar M10 x 35   | 4         | B       |
| Vontatókar a tartozékokkal (gömbcsap fedél, vontatókar rögzítő karocska zár kulcsa (2 db) | 1         | C       |
| Rögzítő persely fedél   | 1         | D       |
| Öntapadó címke "75 kg"  | 1         | E       |

### Speciális szerszámok jegyzéke

Spray Max 1K Acryl Füller (Standox cég) - szprejes rozsdálló töltő

Multi Wax (Henkel cég) szprejes konzerváló viasz  
Ütköző nyílások kivágásához való fűrész  
Nyomaték kulcs

## Szerelési eljárás

- A gépkocsit helyezze rá a javítóműhelyi emelő karjaira.
- **Szerelje le a hátsó ütközőt (a szennyfogókat is, amennyiben ezek is a gépkocsin vannak) és a kereszt rudat.**  
(lásd a Karosszéria és a szerelési munkák – javítási csoport 63)

**Figyelem! A kereszttrúd kiszerelését követően a karosszéria kereszttrúddal való érintkező felületeket kenje be rozsdásodás ellen védő szerrel. A csupasz felületeket (cinkes bádofelületek) permetezze be két rozsdellen védő szprejes permettel (Spray Max 1K Acryl Füller). A töltő kiszáradását követően a kb. 20° C hőmérsékletnél 20 percen belül vigye fel ide a szprejes konzerváló viaszt Multi Wax (Henkel cég).**

## Hátsó ütköző nyílások kivágásai

### - 2 -

- A leszerelt hátsó ütközőt helyezze rá a puha filces alátételre.
- Az elősajtott jelölések szerint az erre alkalmas vágóeszközzel nyírja (vágja) ki a vontatókar és fiók billenő tartórészi jelöléseket **(óvatosan, nehogy megsérüljön az ütközőfelület lakkozása)**. A nyílásokat tisztítsa ki.
- Az így előkészített hátsó ütközőt helyezze egy alkalmas helyre.

## A vontató berendezés hozzászserelése a gépkocsihoz

### - 3 -

- A hátsó pántból emelje ki a kipufogót –nyíljelölés -.
- Szerelje ki a két gyorscsatlakozót –nyíljelölések-, és így lazítsa meg a kipufogó hőmérsékletzáró ernyőjét. A meglazított ernyőt fordítsa oldalra, hogy a vontató berendezés rögzítéséhez szükséges nyílások hozzáférhetőek legyenek.

### - 4 -

- Amennyiben a vontató berendezés rögzítéséhez szükséges nyílások a hátsó harántirányban el vannak látva részárókkal, úgy ezeket távolítsa el (a gépkocsi mindkét oldalán) –nyíljelölések-. Szükség esetén szintén távolítsa el a harántirányban levő plasztizol maradványokat is.

### - 5 -

- A harántirányú tartórészek mentén a vontató berendezést (A) helyezze be a gépkocsi hátsó felületén levő nyílásokba –nyíljelölések -.
- A tartórészek pozícióját úgy állítsa be, hogy a csavar tengelyek megközelítőleg a harántirányú síkok rögzítő nyílásainak a középpontján haladjanak át.
- A tartórészeket rögzítse le a négy M10 x 35 (B) csavarral a gépkocsi alvázra **és a csavarokat (váltakozva) mindkét oldalon húzza szorosra a 55 Nm +90° nyomaték szintre –lásd az ábrát-**.

HU

---

- **Fontos.** Az első pótkocsis kb. 500 km lejárta követően ellenőriztesse a tartórészi szorítócsavarok a gépkocsi alvázához való elégséges szorosra húzását, illetve szükség esetén ezeket a **90 Nm** szorítónyomatékkal szorosra húzatni! Ezt az ellenőrzést javasoljuk elvégeztetni az Önhez legközelebb eső szakjavító központnál. **A vontató berendezés további leszerelése és felszerelése esetén a rögzítő csavarokat újakra kell cserélni.**

### - 6, 7 -

- Próbálja ki a vontatókar a rögzítő perselybe való beállítását (C) (lásd a vontató berendezés használati útmutatóját).
- A vontató berendezés rögzítő perselyét zárja le a fedéllel (D).

**Folytassa az eredeti ŠKODA Alkatrészek választékában található vonószerkezet elektromos bekötésének gépkocsiba történő beszerelésével.**

Az elektromos szerelés befejezése után szerelje vissza a valamennyi előzőleg leszerelt részt, és az illetékes csatlakozásokat a meghatározott nyomaték szintek szerint húzza szorosra.

A szerelés után az öntapadó címkét (E) is ragasza vissza a hátsó ütközőben levő vajat fölé (a visszarakást megelőzően a ragasztási helyet tisztítsa ki, és zsírtalanítsa is az erre alkalmas tisztítószerrel).



## Instalație de remorcare

Produsele de accesorii sunt destinate montajului de specialitate. ŠKODA AUTO recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Instalația de remorcare 1Z0 092 155 este destinată pentru vehiculul ŠKODA Octavia (1Z) cu acționarea arborelui din față 4x2, instalația de remorcare 1Z0 092 155A este destinată pentru vehiculul ŠKODA Octavia (1Z) în executare 4x4.

### Important

**Montarea ulterioară a instalației de montare necesită pretenții mai mari la sistemul de răcire al vehiculului. Din acest motiv este necesară înlocuirea unei părți a sistemului de răcire conform informației depuse la tehnicianul de servis în serviciul autorizat ŠKODA AUTO.**

Instalația de remorcare este destinată pentru racordarea unei remorci cu greutatea totală de până la 1700 kg (valabilă limitarea greutății remorci conform cărții tehnice a vehiculului). Poate fi montat și împreună cu spoilerul barei de protecție din spate FAA 610 002, FAA 600 002.

Instalația de remorcare este fabricată conform documentației aprobate și corespunde omologării E8 55R-01 55640 (pentru 1Z0 092 155) E8 55R-01 55641 (pentru 1Z0 092 155A).

### Date generale

Construcția instalației de remorcare corespunde tuturor prescripțiilor cehe și internaționale. Dispozitivul a trecut prin încercări la rezistență conform normei EHK55, construcția este protejată de certificatul de înscriere al modelului de utilizare nr. Brațul de tracțiune este dotat cu un pivot nucă cu diametrul 50 mm conform ISO 3853.

**Set de instalație electrică - comandați conform ofertei actuale ŠKODA Accesorii originale.**

### Tabelul pieselor instalației de remorcare (ilustr. 1)

| Denumirea piesei   | Bucăți | Poziția |
|--|--------|---------|
| Grindă completă cu suport de basculare al cutiei   | 1      | A       |
| Șurub M10 x 35   | 4      | B       |
| Braț de tracțiune cu accesorii<br>(carcasa pivotului nucă, cheia de fixare la lacăt<br>manetele brațului de tracțiune (2 buc)) | 1      | C       |
| Carcasa cutiei de fixare   | 1      | D       |
| Etichetă autocolantă "75 kg"   | 1      | E       |

### Tabelul uneltelor speciale

Umplutură anticorozivă în spray Spray Max 1K Acryl Füller (fa.Standex)  
Ceară conservantă în spray Multi Wax (fa.Henkel)

RO

Ferăstrău pentru tăierea orificiului în bara de protecție  
Cheie moment

## Procedeu de montaj

- Așezați vehiculul pe brațele cricului de atelier.
- **Demontați bara de protecție din spate (colectorul de impurități dacă este cazul) și antretoaza.**  
(Caroseria și lucrările de montare – grupa de reparație 63)

**Atenționare. După demontarea antretoazei completați locurile de contact ale antretoazei cu caroseria cu protecție anticorozivă. Înzestrați locurile de (tablă zincată) goală cu două jeturi (cca 30 micrometri) din alimentatorul anticoroziv în spray (Spray Max 1K Acryl Füller). După uscarea umpluturii la temperatura de cca 20° C timp de 20 de min. depuneți ceară conservantă în spray Multi Wax (fa Henkel).**

## Tăierea orificiului în bara de protecție din spate

### - 2 -

- Așezați bara de protecție din spate demontată pe un suport moale de pâslă.
- Conform indicației presate în prealabil tăiați cu o unealtă convenabilă orificiile pentru brațul de tracțiune și pentru suportul basculant al cutiei (**atenție la deteriorarea lacului pe bara de protecție**). Orificiile în spate curățați
- Așezați astfel pregătită bara de protecție din spate la loc convenabil.

## Montarea instalației de remorcare pe vehicul

### - 3 -

- Scoateți eșapamentul din șarniera din spate – săgeată-.
- Demontați două cuple rapide - săgeți- și degajați în acest fel perdeaua termică a eșapamentului. Aplecați perdeaua degajată pentru accesul la orificiile pentru fixarea instalației de remorcare.

### - 4 -

- Dacă orificiile pentru fixarea instalației de remorcare sunt degajate cu flanșe oarbe pe laterale, scoateți-le (ambele părți ale vehiculului) – săgeți-. În caz de nevoie îndepărtați bucățile de plastizol în interiorul lateralelor.

### - 5 -

- Introduceți instalația de remorcare (A) cu traversele longitudinale în orificiul pe partea frontală din spate a vehiculului – săgeți-.
- Așezați poziția traversei în așa fel, încât axele șuruburilor să treacă prin centrul orificiilor de fixare în laterale.
- Înșurubați traversele cu ajutorul a patru șuruburi M10 x 35 (B) la șasiul vehiculului și **strângeți șuruburile (alternativ) pe ambele părți la momentul de strângere 55 Nm +90° -detaliu-.**
- **Important.** După parcurgerea primilor 500 km cu remorca, trebuie verificată strângerea șuruburilor de fixare ale traversei la șasiul vehiculului și eventual strânse cu momentul de strângere de **90 Nm!** Recomandăm ca această verificare

să fie efectuată în cel mai apropiat servis de specialitate. **În decursul demontării și montării ulterioare a instalației de remorcare, este necesară înlocuirea șuruburilor de fixare cu altele noi.**

### **- 6, 7 -**

- Încercați fixarea brațului de tracțiune (C) în cutia de fixare (vezi instrucțiunile de deservire a instalației de remorcare).
- Puneți carcasa pe cutia de fixare a instalației de remorcare (D).

### **Continuați montajul instalației electrice a dispozitivului de tracțiune din sortimentul ŠKODA Accesorii originale pe vehicul.**

După montarea instalației electrice montați la loc toate piesele demontate și strângeți racordurile la momentele de strângere prescrise.

După montare, lipiți eticheta autocolantă (E) deasupra tăieturii în bara de protecție din spate (mai întâi curățați și degresați bine locul cu un detergent adecvat).







**CZ Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST BSD č.1426.**

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

**DE** Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

**GB** The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

**ES** Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

**FR** Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

**IT** Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

**SV** Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

**NL** Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

**PL** Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

**SK** Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

**RUS** Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

**HU** A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

**RO** Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică și își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. IZO 092 155, IZO 092 155A/ 07.2012

